



التعليم | education
فوق | above
الجميع | all

الرجل الذي ظن أنه أذكى من زوجته: حكاية

فلكلورية من النرويج

Original Publisher: Pratham Books

Author: Veena Seshadri

Illustrator: Greystroke

Translator: Eiman Bujassom

Level 3

كان هناك مزارع دائم العبوس والتجهم، لكن زوجته كانت عكسه تماماً؛ فقد كانت تعمل باجتهاد وكانت ذات روح مرحة، لكن غاس العبوس كان دائماً ما يجد عيباً فيها، فقد كان يظنها غبية ولا تجيد القيام حتى بأبسط الأمور بشكل صحيح.

وذات مساء، عاد غاس العبوس إلى المنزل من الحقول وكان مزاجه سيئاً. طرق الباب لكن زوجته كانت مشغولة، لذلك احتاجت دقيقة إضافية أو اثنتين لتفتح الباب.

جعل هذا الأمر غاس حائقاً كتمساح أحول يعاني من ألم الأسنان، فقد صرخ على زوجته، ووبّخ الرضيع، ودهس ذيل الكلب المسكين. وصارت أسنانه المائلة تصر وتقطق بينما استمر في الصراخ بصوت أعلى وأعلى.

وعندما انقطع نفسه، قالت زوجته: "لماذا تحدث كل هذه الضجة؟ غداً، سأذهب أنا إلى العمل في الحقول وابق أنت هنا وقم بأعمالي، ولنر إن كنت ستحب الأمر."

قال غاس: "يا لها من فكرة رائعة!" لقد ظن أنه ذكي جداً بالتأكيد، وأراد أن يلقن زوجته درساً عظيماً. "سأريك كيف يجب أن تُنجز الأعمال."



وبالفعل استيقظ غاس في الصباح الباكر وأرسل زوجته للعمل في الحقول، بينما بقي هو في المنزل.

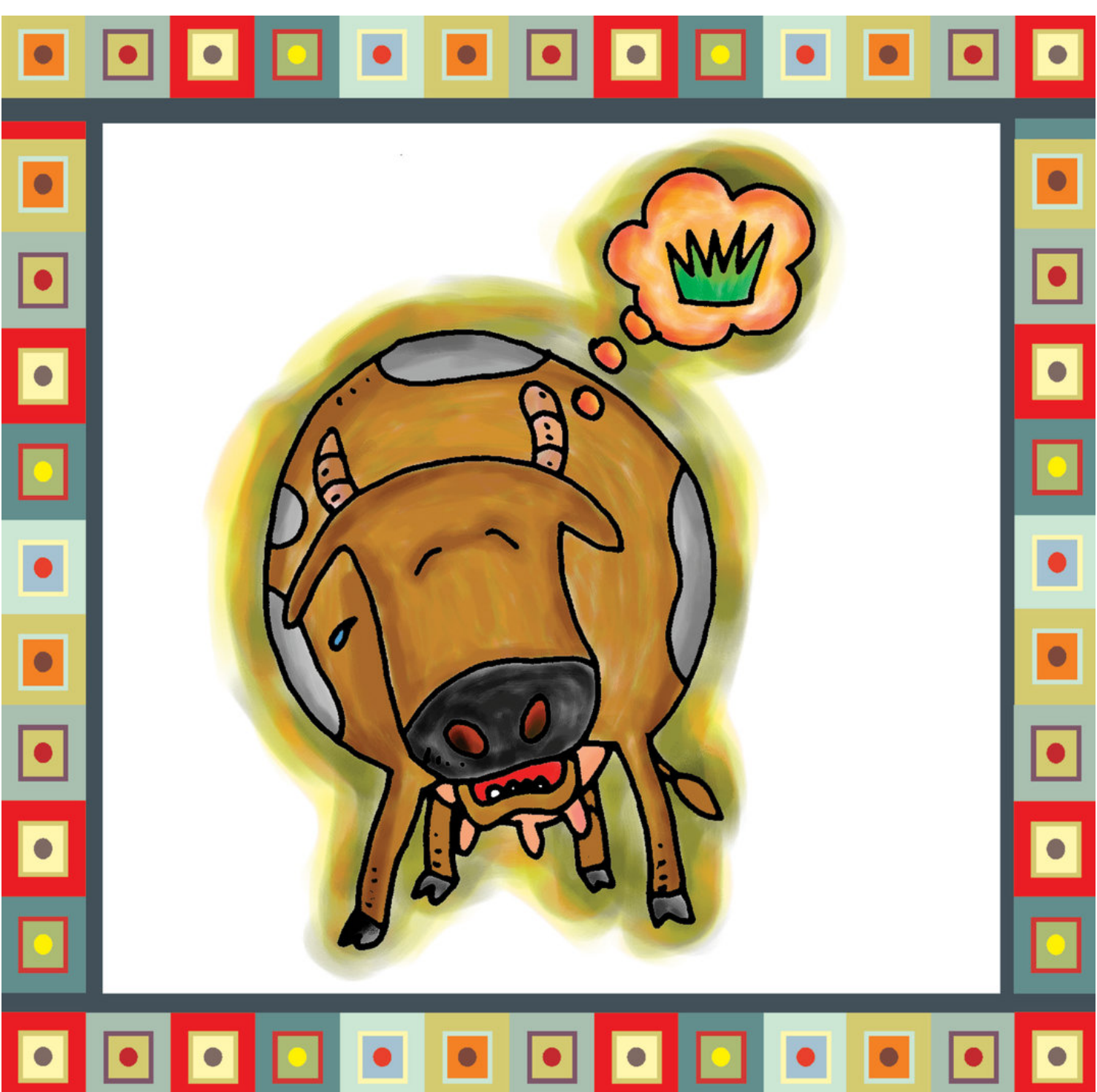
بدأ أولاً في خض اللبن ليستخرج الزبدة، لكن ما لبث أن اكتشف أن هذا العمل ليس بالسهولة التي يظنها، كما أن الأمر جعله يشعر بالعطش الشديد! لذلك ذهب غاس إلى القبو ليحصل على بعض من شراب الشعير.

كان غاس قد فتح صنوبر برمبل شراب الشعير عندما سمع الخنزير يدخل إلى المطبخ في الأعلى. قال غاس متذمراً: "أوه لا، لا بد أن هذا الخنزير المزعج الضار قد وصل إلى ممخضة اللبن وأخذ يلحس الزبدة! يجب علي أن ألقنه درساً لن ينساه." ومن غير أن ينتظر ليغلق الصنوبر، ركض غاس إلى أعلى الدرج بأقصى سرعة صارخاً: "اذهب! اخرج! ابتعد!"

لكن عندما وصل غاس العبوس إلى المطبخ كان الأوان قد فات؛ فالخنزير قد قام بالفعل بإسقاط ممخضة اللبن، ثم وقف هناك يناخر بسعادة وسط بركة كبيرة من القشدة على أرضية المطبخ.

ركل غاس الخنزير ركلة قوية أسقطته ميتاً.





بعدها تذكر غاس العبوس أنه ترك الصنبور مفتوحاً في القبو، لذلك ركض بسرعة إلى الأسفل.. لكن فات الأوان! فقد سال كل شراب الشعير من البرميل. جفّ بلعوم غاس من العطش، وكان يلهث من تعب الركض أعلى وأسفل الدرج... وعندئذٍ سمع صوت خوار البقرة.

لم يكن لدى غاس الوقت للتفكير في البقرة؛ فهو لم يطعمها أي حشائش أو حتى بعض من الماء، لكنه كان متكاسلاً عن أخذها إلى المرج لترعى. تذكر غاس أنه توجد بعض الحشائش التي تنمو فوق سطح منزله، فالمنزل كان يحاذي تلة منحدرية. فكر غاس أن بإمكانه أخذ البقرة إلى السطح إذا مدّ لوحاً طويلاً من الخشب إلى السطح.

لكن الطفل الآن قد بدأ في الحبو على أرضية المطبخ، ولا تزال هناك بعض القشدة في ممخضة اللبن، ولم يشأ غاس أن يريق الطفل القشدة، لذلك حمل غاس ممخضة اللبن على ظهره وخرج.

كان على غاس أن يعطي البقرة بعض الماء قبل أن يأخذها إلى السطح، وعندما انحنى ليسحب الماء من البئر واجهته مشكلة! فقد انسكبت القشدة من ممخضة اللبن، وسالت على رأسه وكتفيه ودخلت في عينيه وأنفه وأذنيه! ثم سقطت ممخضة اللبن في البئر بق بق بق!

حالياً مضى على وقت الغداء الكثير، ولم يمه غاس أياً من الأعمال الواجب عليه القيام بها؛ فهو لم يخض اللبن ليستخرج الزبدة، ولم يكنس المنزل، ولم يطعم البقرة أو الطفل أو الكلب، ولم يفعل أي شيء... كانت قائمة الأعمال طويلة جداً، وقد شعر غاس بالتعب بمجرد التفكير في كل الأعمال التي لم يقم بها!



وفي الوقت الذي استغرقه غاس ليضع البقرة فوق السطح، أصبح
الطفل جائعاً جداً، لذلك بدأ في إطلاق صيحات طويلة وعالية "واااا!
وييي! وااا! وييي!"

لذا قرر غاس أن يعد بعض العصيدة، فأشعل النار وملاً القدر بالماء
لإعداد العصيدة، لكن راودته فجأة فكرة سيئة، فقد فكر أن سطح
المنزل منحدر جداً، ماذا إن سقطت البقرة من السطح؟ سوف تنكسر
ساقها بكل تأكيد، أو ربما سينكسر عنقها!

لذلك صعد غاس إلى سطح المنزل ليربط البقرة، فربط أحد طرفي
الحبل حول عنقها لكنه لم يجد شيئاً في السطح يربط به الطرف
الآخر، لذلك مرر غاس طرف الحبل المنسدل عبر مدخنة المطبخ ثم
عاد إلى المطبخ، وبعدها ربط الحبل المتدلي هناك حول ساقه.

كان الماء في القدر يغلي، فبدأ غاس في إعداد العصيدة، وحينها
فقدت البقرة توازنها وبدأت في السقوط!



كانت البقرة ثقيلة ومكتنزة، وكان وزنها أثقل بكثير جداً من غاس وزوجته والطفل والكلب مجتمعين. تزلقت البقرة ببطء من السطح ساحبة الحبل الذي يربطها، ولأن ساق غاس كانت مربوطة بالطرف الآخر من الحبل فقد سحبه الحبل إلى أعلى المدخنة. وفي المدخنة ظلّ غاس عالقاً غير قادر على الصعود لأعلى أو النزول لأسفل.

وبقي هناك حتى عادت زوجته إلى المنزل في المساء، ورأت البقرة معلقة في الهواء على جانب المنزل، وكانت تعاني وتركل، لذلك قطعت الزوجة الحبل وسقطت البقرة مجلجلة الأرض تحتها.

وفي داخل المنزل، سقط غاس العبوس إلى الأسفل الأسفل الأسفل!
يا له من رجل مسكين، لقد انتهى الأمر بوقوع رأسه في قدر العصيدة!

واحذروا! لم يحاول غاس مرة أخرى أبداً أن يعلم زوجته كيف تقوم بعملها!

اصنع سفينة الفايكنج الخاصة بك

قبل نحو 1200 عام، كانت النرويج موطن الفايكنج، وقد كانوا رحالة عظماء أبحروا في جميع أنحاء أوروبا والمحيط الأطلنطي في سفن كبيرة وجميلة. ما رأيك أن تصنع سفينة الفايكنج الخاصة بك وتباشر في مغامرة العمر؟

سوف تحتاج إلى:

ورقة بيضاء

عود رفيع من القش أو الخشب

صمغ أو معجون لاصق

ألوان مائية

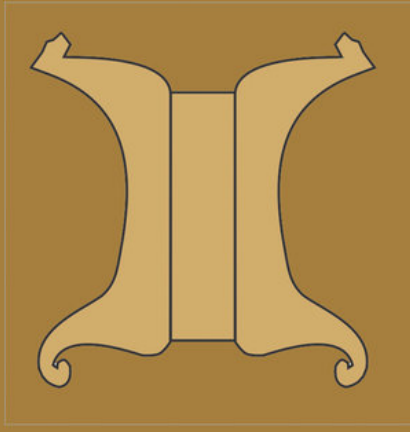
فرشاة تلوين

مقص

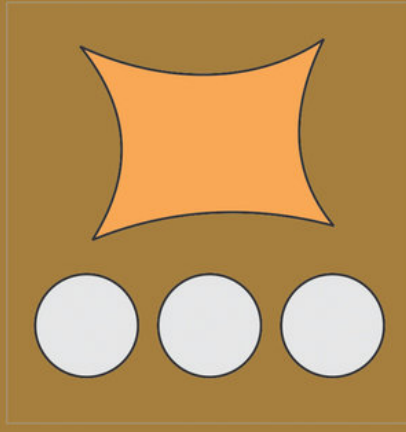
مسطرة

قلم رصاص

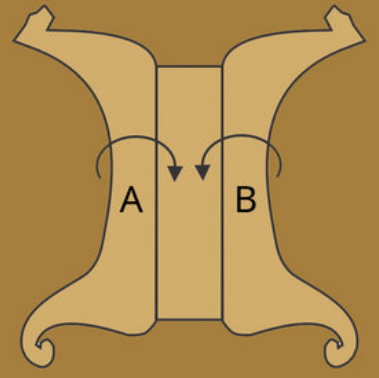
علبة كبريت قديمة بداخلها القليل من الحصىات



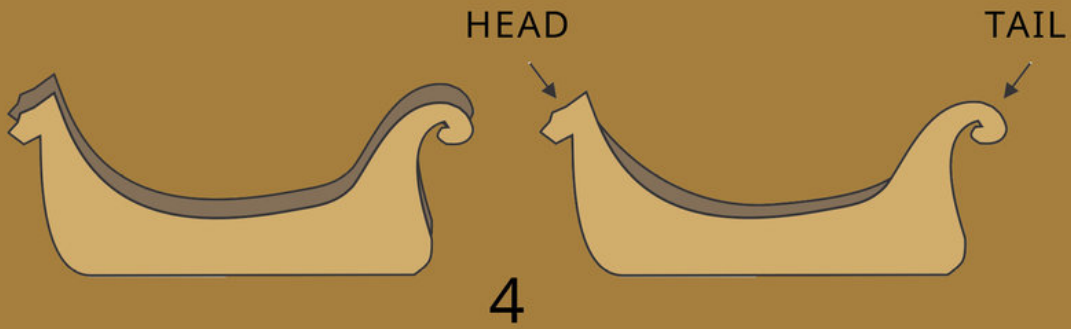
1



2



3

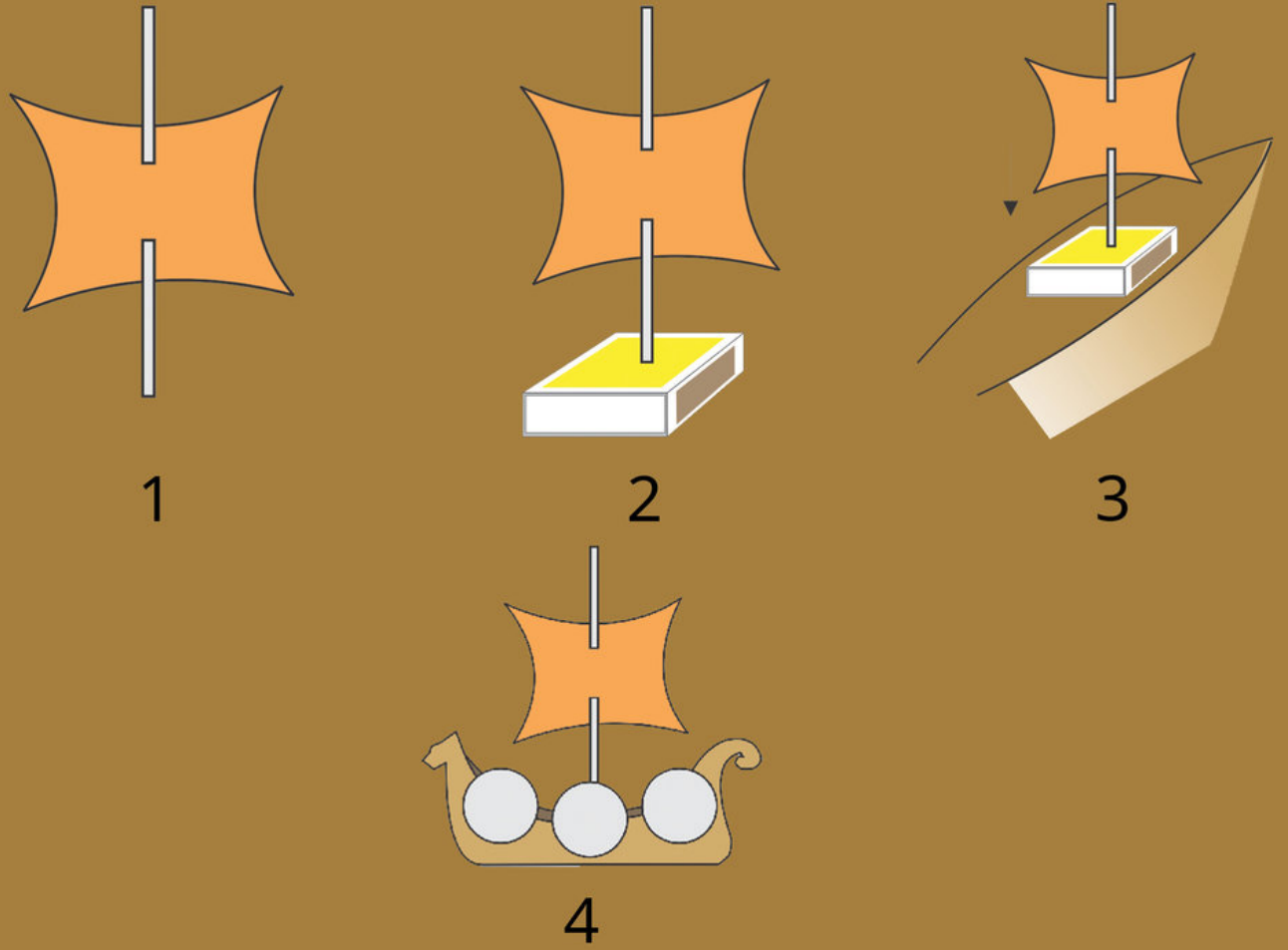


4

1. جسم السفينة 2. (أعلى) الشراع 2. (أسفل) الدروع

خطوات صنع السفينة:

1. ارسم شكل جسم السفينة الموضح أعلاه على نصف الورقة ولونه ثم قصه.
2. ارسم شكل الشراع والدروع كما هو موضح على النصف الآخر من الورقة ولونها ثم قصها.
3. اطو كل جانب من السفينة إلى الداخل كما هو موضح بالسهم A والسهم B.
4. الصق رأس السفينة وذيلها من الجانبين باستخدام الصمغ. أصبحت السفينة جاهزة الآن.



خطوات صنع الشراع:

1. اثقب الشراع بطريقة تسمح بمرور العود الرفيع عبره. مرّر العود عبر الثقبين كما هو موضح.
2. اثقب علبة الكبريت من الوسط ومرّر الشراع عبر الثقب.
3. ثبت الشراع الآن في السفينة بوضع علبة الكبريت وسط السفينة.
4. الصق الدروع على السفينة كما هو موضح.

هل حزمت حقائبك؟ أصبحت سفينة الفايكنج جاهزة الآن للإبحار في البحور السبعة!

Acknowledgements



Qatar National Library acts as a steward of Qatar's national heritage by collecting, preserving & making available the country's recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.



National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students' awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.



TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

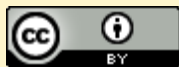
Story Attribution:

This story: حكاية فلكلورية من النرويج: الرجل الذي ظن أنه أذكى من زوجته is translated by [Eiman Bujassom](#). The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[The Man Who Thought He Was Smarter Than His Wife: A Folktale From Norway](#)', by [Veena Seshadri](#). © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [A scared man with multiple thoughts](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A worried man with a smiling woman](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A man kicking a pig](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A brown cow thinking of grass](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A frightened man with too many thoughts](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A man hanging down from a chimney with a rope tied around his foot](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Craft: making a ship](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [How to make a ship](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

الرجل الذي ظن أنه أذكى من زوجته: حكاية فلكلورية من النرويج (Arabic)

في قديم الزمان عاش في النرويج مزارع اسمه غاس العيوس. ولم يكن غاس العيوس نكديًا فحسب، بل كان متكبرًا أيضًا؛ فقد ظن أنه أذكى من الجميع وخصوصًا زوجته. اقرأ هذه الحكاية الفلكلورية الشائقة والظريفة من النرويج واكتشف ما إذا كان غاس ذكيا بالفعل!

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!